

## Montagehinweise für SIPART PS2 mit externem Stellungserfassungssystem

Diese Information soll Ihnen die Montage des Stellungsreglers SIPART PS2 in Verbindung mit einem externen Stellungserfassungssystem erleichtern. Diese Montageart benötigen Sie, falls bei üblicher Montage an der Armatur der Stellungsregler starken Vibrationen, hoher Strahlung, oder sonstigen widrigen Umgebungsbedingungen ausgesetzt sein würde.

Dazu wird der Stellungsregler wie üblich mit elektrischer und pneumatischer Hilfsenergie versorgt, jedoch nicht an der Armatur angebaut. Der Anbau an die Armatur und die Ermittlung der Position des Antriebs erfolgt mit einem zusätzlichen Stellungserfassungssystem in einem separaten Gehäuse.

Sie benötigen:

- einen Stellungsregler SIPART PS2 (Bestell-Nr. 6DR4xxx- oder 6DR5xxx-)
  - ein EMV-Filtermodul (Bestell-Nr. C73451-A430-D23)
  - ein externes Stellungserfassungssystem (Bestell-Nr. C73451-A430-D78)
- 



### **Vorbereitung des Stellungsreglers:**

- Lösen Sie die untere der beiden Schrauben im Anschlussraum des Stellungsreglers, sowie die dreipolige Flachbandkabelverbindung zum eingebauten Potentiometer auf der Grundleiterplatte.
  - Befestigen Sie mit dieser Schraube das EMV-Filtermodul (siehe Seite 4)
  - Verbinden Sie nun das Flachbandkabel des EMV-Filtermoduls mit der Grundleiterplatte des Stellungsreglers.
  - Versorgen Sie den in einiger Entfernung montierten Stellungsregler mit elektrischer Energie und verbinden Sie ihn und den Antrieb mit den erforderlichen pneumatischen Leitungen.
  - Aus Gründen der Vereinfachung fertigen wir standardmäßig immer eine explosionsgeschützte Version des Stellungsreglers. Wenn Sie ihn jedoch in nicht explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen, müssen Sie das Typenschild am Stellungsregler mit dem mitgelieferten Typenschild überkleben.
- 



### **Montage des externen Stellungserfassungssystems:**

- Montieren Sie das Gehäuse, das das Stellungserfassungssystem enthält, an der Armatur gemäß der SIPART PS2 Montage- und Installationsanleitung mit den erforderlichen mechanischen Anbauteilen.
  - Überzeugen Sie sich von der einwandfreien mechanischen Funktion der Anordnung indem Sie am Stellungsregler die "+" oder "-" Taste betätigen.
- 



### **Elektrische Verbindung der beiden Gehäuse und Vorgehensweise bei der Inbetriebnahme:**

- Verbinden Sie die drei Klemmen der Anschlussplatine mit den drei Klemmen des EMV-Filtermoduls gemäß Zeichnung auf Seite 4. Bei Verwendung von PROFIBUS PA-Geräten müssen Sie eine geschirmte Leitung verwenden.
  - Nehmen Sie nun wie gewohnt den Stellungsregler gemäß der SIPART PS2 Montage- und Installationsanleitung in Betrieb.
-



---

## WARNUNG

Die Bestimmungen der für Ihr Land gültigen Prüfbescheinigung sind zu beachten. Bei der elektrischen Installation sind die für Ihr Land gültigen nationalen Bestimmungen und Gesetze für explosionsgefährdete Bereiche zu beachten. In Deutschland sind dies z. B.:

- die Verordnung über elektrische Anlagen in explosionsgefährdeten Räumen ( Elex V ).
- die Bestimmung für das Errichten elektrischer Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen, DIN EN 60079-14 (früher VDE 0165, T1)

Es wird empfohlen zu prüfen, ob die vorhandene Hilfsenergie mit der auf dem Typenschild und mit der für Ihr Land gültigen Prüfbescheinigung übereinstimmt.

Geräte der Zündschutzart „Eigensicherheit“ verlieren ihre Zulassung, sobald sie an Stromkreisen betrieben wurden, die nicht der in Ihrem Land gültigen Prüfbescheinigung entsprechen.

Bei Verwendung von geschirmten Kabel zur Verbindung des externen Stellungserfassungssystems mit den Stellungsregler ist darauf zu achten, dass diese nicht aus dem explosionsgefährdeten Bereich heraus geführt werden, bzw. die einschlägigen Bestimmungen beachtet werden.

Verhindern Sie in explosionsgefährdeter Umgebung unbedingt elektrostatische Aufladungen, wie sie z. B. beim Reinigen des Stellungsreglers im Kunststoffgehäuse mit einem trockenen Tuch auftreten könnten.

---

# SIEMENS

---

## Assembly information for SIPART PS2 with External Position Detection System

This information is intended to facilitate the assembly of the SIPART PS2 positioner together with an external position detection system. You will require this type of assembly if the normal positioner valve assembly is exposed to strong vibrations, radiation or other adverse environmental conditions.

The positioner is supplied as normal with electrical and pneumatic energy but is not fitted to the valve. The connection to the valve and the determination of the drive position is carried out with an additional position detection system in a separate housing.

You will need:

- an SIPART PS2 positioner (order no. 6DR4xxx- oder 6DR5xxx-)
  - an EMC filter module (order no. C73451-A430-D23)
  - an external position detection system (order no. C73451-A430-D78)
-



### **Preparations of positioner:**

- Unscrew the lower screw of the two screws in the terminal compartment of the positioner, and the three-pole ribbon cable connection to the built-in potentiometer on the PCB.
- Secure the EMC filter module with this screw as shown on page 4.
- Now connect the ribbon cable of the EMC filter module to the positioner PCB.
- Connect the positioner mounted in a distance to the electrical energy supply and connect it and the drive to the required pneumatic lines.
- For reasons of the simplification we always manufacture the explosion protected version for the positioner. If you use it, however, in not explosive surroundings, you must apply the enclosed label over the label at the positioner.



### **Assembly of the external position detection system:**

- Mount the housing which contains the position detection system onto the valve according to the SIPART PS2 Assembly and Installation Instructions with the required mechanical fittings.
- Ensure that the set-up is functioning perfectly by pressing the "+" or "-" button on the positioner.



### **Electrical connections of the two housings and start-up procedure:**

- Connect the three terminals of the connection module with the three terminals of the EMC filter module according to drawing on page 4. PROFIBUS PA devices need a shielded cable.
- Start-up the positioner in the normal fashion according to the SIPART PS2 Assembly and Installation Instructions.



### **WARNING**

The specifications of the examination certificate valid in your country must be observed. Laws and regulations valid in your country must be observed for the electrical installation in explosions hazardous areas. In Germany these are for example:

- The statutory regulation governing electrical installation in potentially explosive areas (Elex V).
- Regulations for installing electrical equipment in hazardous areas, DIN EN 60079-14 (in the past VDE 0165, T1)

It should be checked whether the available power supply is compliant with the power supply specified on the type plate and specified in the examination certificate valid in your country.

Devices with the protection type "intrinsically safe" lose their certification as soon as they are operated with circuits that do not conform to the specifications laid down in the EC type examination certificate valid in your country.

When using shielded cables to connect the external position detection system to the positioner, take care that the cables remains completely within the hazardous area, and that the applicable specifications are complied with.

Take particular care to avoid electrostatic discharges within the hazardous area , such as can arise if a dry cloth is used to clean the positioner in the plastic housing.

---

Prinzipdarstellung für die Verdrahtung des  
SIPART PS2 mit einem externen Stellungserfassungssystem

Connecting the SIPART PS2 with an external position detection system

